

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾  
致俄羅斯正教會眾主教、司祭、輔祭、修道人  
及全體虔誠信徒的復活節賀詞

蒙上主所愛的眾主教同仁、全然可譽的司祭輔祭們、鍾愛上帝的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！

在這至聖葩斯哈的重大慶節，我以充滿靈性喜樂的心，向你們所有居於世界各國，正在教堂或是在家中祈禱的正教基督徒，致以問候，並根據古老的傳統，凱旋地宣告：

**基督復活了！**

聖教會正是用這些話，二千多年來凱旋地宣揚那由上帝所賜予的救恩喜訊。在這些話語之中是我們信仰的火焰、愛德的力量、希望的基礎、教會的房角石、新約給予世界的信息之核心、啟蒙的不滅之光以及激勵的源泉、基督徒生命和我們的整個未來的核心。

不論我們這不斷改變、有時不安、被衝突撕裂的世界之中發生什麼事情，無論有什麼艱辛和磨難降臨我們身上，我們都知道、相信並宣揚復活的救主帶來的葩斯哈之喜樂始終如一、全然得勝。

這個最重大的基督教節日有甚麼意義？上帝的兒子以誰的名和為什麼降臨世間，取了奴僕的形像（腓立比書 2:7），承受苦難，被釘在十字架上，然後從死人當中復活？而我們這些二十一世紀的人，必須做些什麼，才能成為基督戰勝死亡的真正分享者和繼承者？

教會給予我們這些問題的答案，見證了通過至蒙福的誕神女而成為人的上帝之子，地獄被囚禁，亞當從死被召回，詛咒成空，夏娃被釋放，死亡被殺滅，我們被賦予生命（主日誕神女頌，頌歌行間讚詞，第二調）。誠然，上主以祂的愛使我們復甦，把我們從對死亡和朽壞的恐懼中拯救出來，醫治我們靈性和身體上的軟弱，在艱辛與試煉之中扶持我們，在痛苦和悲傷之中安慰我們，以及幫助我們跟隨救恩之路，而那路是通往永生，在那時上帝要擦去〔眾人〕一切的眼淚，不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、痛苦（啟示錄 21:4）。

在完成了救贖的偉業之後，上主通過祂在十字架上的犧牲和榮耀的復活，向所有人打開了天堂的大門。從那時起直到今日，每一個人類都被給予機會去全心全意地接受基督為真上帝和救主——祂賜予蒙福的力量，藉此可以善渡公義的生命並積極參與世界的改變。

上世紀傑出的神學家——塞爾維亞的聖尼古拉在反思復活節時寫道：**基督復活了——這意味著生命比死亡更強大。基督復活了——這意味著良善勝於邪惡。基督復活了——這意味著生活中的所有困難都解決了**（《思考善惡》）。這種葩斯哈的喜樂，即與上帝相交的喜樂，以及在善良和正義的基礎上建立**新生**（羅馬書 6:4）的喜樂，觸動了數百萬計的基督徒的心，激勵他們去進行慈善與憐憫之工，幫助他們克服逆境，在磨難中安慰他們，為絕望之人帶來希望，給膽小的人增添力量。

在葩斯哈的光輝盛宴上，我們為戰區的人們向上帝奉上特別的祈禱。作為基督徒，我們不能對我們兄弟姐妹的困苦和艱難漠不關心，他們的心已被自相殘殺的火焰燒焦。所以，我們要向上主發出熱切的祈求，願祂以仁慈和慈愛醫治身體的創傷，而最重要的，是治癒靈性的創傷，願祂在所有悲傷之中給予安慰，並願祂向來自同一第聶伯河洗禮池的兄弟般的眾民族賜予持久而公義的和平。

救主在世上的生命充滿了辛勞和為眾人的犧牲的愛，我們被召喚要像祂一樣為我們的鄰舍服務，因為任何的美德，即使是最小的美德，為了另一個人而用力克服我們的自私，都會讓我們更接近上帝——生命和不朽的源頭——因此會讓我們更快樂。

願已復活的上主按照祂真實的應許與祂的追隨者同住，**直到世界的末了**（馬太福音 28:20），保佑我們這一些有罪且軟弱，但渴望公義和尋求拯救的人，在我們完成我們塵世的旅程後，能繼承蒙福的生活，在那創世以來.....所豫備的（馬太福音 25:34）天堂大宅中，**我們與聖徒一起在祂永恆的榮耀之中統治**（米蘭的聖安波羅修，讚美詩《上帝啊，我們讚美祢》）。這種對即將到來的愛的王國、對上帝**在萬物之上、為萬物之主**的快樂期待（哥林多前書 15:28）是教會一直傳講的，而在光輝的復活季節，更是如此。

讓我們聆聽教會的拯救之聲，通過聖使徒保羅呼召我們慶祝葩斯哈，**不可用舊酵，也不可用惡毒邪惡的酵，只用誠實真正的無酵餅。**（哥林多前書 5:8）讓我們注意並努力按照神聖的誠命去生活，亦藉著福音的真理，我們的善行和我們的全副生命，在鄰近和遠方的人面前，為「基督真的已復活」作見證，而一切榮耀、尊貴與朝拜都歸於基督，直到永永遠遠。阿民。

+基里爾  
莫斯科及全俄羅斯宗主教

基督復活節  
2023